Zeitschrift: Hispanica Helvetica

Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

Band: 13 (2002)

Artikel: Topografías del doble lugar : el exilio literario visto por nueve autoras del Cono Sur

Autor: Bachmann, Susanna

Kapitel: Conclusión

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-840952

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CONCLUSIÓN

Dado que la tercera categoría abarca tan sólo la novela *La nave de los locos* de Cristina Peri Rossi, me parece indicado fijar la atención en las diferencias que distinguen este texto de los demás. En lo que toca el principal tema de interés para este trabajo salta a la vista el carácter universal que el exilio cobra en la obra de la escritora uruguaya. No sólo el protagonista, sino todos los personajes centrales son "exiliados de algo o de alguien"[1]. El destierro evidencia ser la verdadera condición del hombre.

Indudablemente, el ostracismo y los diferentes viajes constituyen el rasgo distintivo del personaje principal sin nombre; pese a ello, el extrañamiento es solamente una de las muchas formas de la exclusión social que se mencionan en la novela. Equis y sus compañeros de camino, tan marginados como él, deambulan sin rumbo fijo por un mundo alienado que sigue siendo, aunque se nombren algunas ciudades "reales", espectral, anónimo y hostil. A raíz de esa extrema uniformidad espacial nunca se forma una dualidad o contraposición geográfica. Incluso la oposición temporal de un "antes" y un "después" del confinamiento es mínima. Sólo al contraponer el mundo caótico y desordenado en el cual transita Equis al universo armonioso, pero incompleto, del *Tapiz de la creación,* se puede reconocer un singular y transitorio antagonismo. No obstante, al hacerse patente que la consonancia evocada en la obra medieval nace de la supresión de los elementos reales que equivale a la marginación de las figuras principales dentro de las sociedades nativas y extranjeras, se disuelve la oposición sugerida.

En comparación con las otras obras, el asunto de la alienación psicológica se plantea desde otra óptica. En *La nave de los locos* se prescinde desde el inicio de atribuirle al protagonista señas

---

[1] Peri Rossi (1984: 106).

individuales de identidad, puesto que el anti-héroe no lleva un nombre propio, ni tampoco está caracterizado por un origen nacional específico y su evolución psicológica durante el curso de la acción es bastante unidimensional.

En cierto modo se puede decir que el personaje sirve de vehículo para demostrar la general crisis de las identidades, sistemas de referencia y significación que caracterizan la era postmoderna. Simultáneamente, su actitud indeterminada y abierta frente a todo "lo otro" le capacita para transformar la experiencia enajenadora del destierro en un proceso de concientización, que desemboca en la renuncia a su rol genérico-sexual tal como está previsto en las sociedades patriarcales. Sin que se omitan los efectos desastrosos del exilio y de otras formas de marginación, la toma de conciencia pone de manifiesto cierto acto de liberación que puede acompañar la expulsión territorial y/o social. Vimos que en casi todos los textos reunidos en este estudio, se llegan a descubrir algunas ventajas del desplazamiento geográfico, a veces se lo juzga incluso positivamente, aun cuando el traslado al extranjero no haya verdaderamente cambiado la posición periférica de la persona desterrada.

Sin embargo, en ninguna novela se sugiere que el exilio pueda producir una transformación tan profunda como la que advertimos en el caso de Equis. De hecho, en la obra de Peri Rossi no sólo se establece una relación entre la experiencia del extrañamiento y la posición de la mujer en la sociedad patriarcal, sino que se esboza también una visión o utopía de una mejor convivencia entre los sexos.

Del mismo modo que la autora uruguaya separa, en lo posible, el destierro de un contexto personal claramente determinado, así también evita dibujar un trasfondo político-histórico específico. Una alusión vaga a las dictaduras conosureñas no falta, pero Peri Rossi se sirve ante todo de la ironía, la alegoría y el humor para poner de relieve los sucesos horribles cuyo resultado es la desaparición y la muerte de un sinnúmero de víctimas indefensas, la exclusión social de los marginados y la existencia degradante de las mujeres. En suma, se puede resumir que *La nave de los locos* se distingue de las otras novelas en primer lugar por su alto grado de abstracción. En vez de vincularse exclusivamente con el destino de un único personaje o de un pequeño grupo, el destierro figura como un

símbolo de la exclusión y marginación de grandes sectores de la sociedad. Por consiguiente, el exilio no se representa solamente dentro de un contexto personal, sino que se convierte en una condición humana de índole universal.